

BLISSFULLY YOURS (SUD SANAEHA)

THAÏLANDE | 2002 | COLOUR | 35 MM | 125'



DIRECTOR

Apichatpong Weerasethakul

PHOTOGRAPHY

Sayombhu Mukdeeprom

SOUND

Teekadet Vacharadhanin

EDITING

Lee Chatametikool

PRODUCTION

Kick the Machine

Apichatpong Weerasethakul

44/17 Ladprao 15

Jatujak, Bangkok 10900

Thaïlande

Tél. +66 9 112 8576

kickthemachine@softhome.net

WORLD SALES /

SWISS DISTRIBUTOR

Kick the Machine

Apichatpong Weerasethakul

44/17 Ladprao 15

Jatujak, Bangkok 10900

Thaïlande

Tél. +66 9 112 8576

kickthemachine@softhome.net

Au moment où défile le générique de début de **Blissfully Yours**, d'Apichatpong Weerasethakul, le film a déjà commencé depuis plus de 45 minutes. Jusque-là, le spectateur a assisté à une matinée dans la vie de Min et de son amie Roong. Min est entré illégalement en Thaïlande depuis la Birmanie. Ici, tous deux souffrent des contraintes sociales. Min essaie en vain d'obtenir de la part de son médecin un certificat attestant sa capacité à travailler et Roong travaille dans une usine où elle peint des figurines kitch en céramique.

Avec ce générique en milieu de film, l'histoire des deux protagonistes pourrait prendre un nouveau départ. Le couple quitte la ville oppressante pour un pique-nique dans la jungle fraîche et ombragée. Tous deux se baignent dans l'eau claire d'une rivière. Ici, semble-t-il, même la maladie de peau dont Min souffre de manière inexplicable pourrait peut-être guérir.

Mais dans la jungle de Weerasethakul, la guérison et la libération de la société ne restent qu'une possibilité. À côté de Min et de Roong apparaît soudain Orn, une de leurs connaissances. Pleurant en silence, celle-ci s'effondre sous le fardeau de son existence, alors que les deux amoureux, eux, s'endorment dans un demi-sommeil.

Cette manière de montrer simultanément des instants de bonheur et de malheur confère au montage calme de **Blissfully Yours** une durée indéterminée et mystérieuse. Avec des longs plans fixes, Weerasethakul parvient à nous faire ressentir, de manière intense, les états d'âme contradictoires de ses personnages dans toutes leurs nuances. (es – Traduction: cst)

Wenn in Apichatpong Weerasethakuls **Blissfully Yours** der Vorspann zu sehen ist, läuft der Spielfilm schon seit über 45 Minuten. Bis dahin wurde ein Vormittag im Leben von Min und seiner Freundin Roong erzählt. Min ist aus Burma illegal in Thailand eingewandert. Hier leiden beide unter den sozialen Zwängen. Min versucht vergeblich, sich von einer Ärztin Arbeitsfähigkeit bescheinigen zu lassen, Roong bemalt in einer Fabrik kitschige Keramikfiguren.

Mit dem Vorspann nach der Hälfte des Films könnte die Geschichte der beiden neu anfangen. Das Paar lässt die stickige Stadt hinter sich zurück und fährt zum Picknick in den schattigen, kühlen Dschungel. Sie baden im klaren Wasser eines Flusses. Hier, so scheint es, wäre vielleicht sogar Mins Hautkrankheit zu heilen, an der er unerklärlicherweise leidet. Aber Heilung und Befreiung von der Gesellschaft bleiben in Weerasethakuls Dschungel stets nur eine Möglichkeit. Neben Min und Roong taucht plötzlich ihre Bekannte Orn auf. Still weinend bricht sie unter der Last ihrer Existenz zusammen, während das verliebte Paar glücklich in einen leichten Halbschlaf fällt. Dieser Gleichzeitigkeit der Augenblicke von Glück und Unglück verleiht die ruhige Montage von **Blissfully Yours** eine geheimnisvoll unbestimmte Dauer. Mit langen, fixen Einstellungen gelingt es Weerasethakul, die widersprüchlichen Seelenzustände seiner Figuren in allen Schattierungen auf intensive Weise spürbar werden zu lassen. (es)

The opening titles of Apichatpong Weerasethakul's **Blissfully Yours** appear on screen more than 45 minutes into the film. At this point, the filmmaker has already depicted an entire morning in the life of Min and his girlfriend Roong. Min has immigrated illegally from Burma into Thailand, where both protagonists battle against prevailing social structures. While Min apparently struggles to obtain a certificate from his doctor proving his ability to work, Roong paints kitschy porcelain figures in a factory.

Following these late opening titles, the second half of the film appears to give both protagonists the chance to begin their life afresh. The couple leave the suffocating, sweltering city behind them and embark on a picnic in the cool, shady jungle. They bathe in the clear waters of a river. It seems that here Min's mysterious skin disease might be healed.

However, in Weerasethakul's jungle, the promise of a cure and of escape from society remain a vague possibility. Min and Roong's friend Orn enters the scene – quietly crying, she breaks down under the weight of her existence, while the pair of lovers happily fall into a light slumber.

Showing their simultaneous moments of happiness and misfortune give the calm sequence of images a special magic. In prolonged still shots, Weerasethakul succeeds in conveying an intense, subtle, and yet tangible impression of the conflicting states of mind of his protagonists. (es – Translation: Ila)